

**ALTA MODA**  
Via dei Martiri 4/6  
Porto Azzurro  
Isola d'Elba  
Tel. (0565) 95439

Pellicceria

# CORRIERE ELBANO

**LIBRARIO**  
**Classici e Novità**  
Libreria succursale del Touring Club Italiano  
CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

Redazione: Via Bechi, 10 - Tel. 917388 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi  
Abbonamento: anno L.24.000 - estero L.30.000 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 Una copia L. 800

ANNO XLV - N. 1  
Esce il 15 e 30 di ogni mese  
PORTOFERRAIO 15 GENNAIO 1992

## La Legge quadro sulle aree protette e il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano

La pubblicazione della Legge 6.12.1991, n. 394, "Legge quadro sulle aree protette" (suppl. ordinario G.U. n. 292 del 13.12.1991) codifica definitivamente il **Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano**. Si definisce **Parco Nazionale**: "I parchi nazionali sono costituiti da aree terrestri, fluviali, lacuali o marine che contengono uno o più ecosistemi intatti o anche parzialmente alterati da interventi antropici, una o più formazioni fisiche, di rilievo internazionale o nazionale per valori naturalistici, scientifici, estetici, culturali, educativi e ricreativi tali da richiedere l'intervento dello Stato ai fini della loro conservazione e per le generazioni presenti e future" (art. 2, comma 1). E i valori ambientali, architettonici ed urbanistici non possono fare parte integrante di un Parco Nazionale? I valori paesaggistici sono ridotti alla concezione ottocentesca di quelli estetici! Oggi il dibattito sul **Paesaggio, sull'Architettura del Paesaggio, sulla Pianificazione paesaggistica** è ampiamente acquisito dalla parte scientifica e culturale, perché non da quella politica-amministrativa? Per i **Parchi naturali regionali** invece si legge che fanno parte per i "valori paesaggistici" e le "tradizioni culturali delle popolazioni locali"! Si osserva poi che i parchi na-

zionali sono tali perché richiedono "l'intervento dello Stato ai fini della loro conservazione per le generazioni presenti e future", come se si codificasse che le generazioni presenti, i comuni, le province, le regioni non siano "capaci" di conservare i propri territori. In tale modo si umilia, si nega, si annulla la gestione locale, la partecipazione locale, l'autonomia locale. Vediamo ora la complicata e burocratica macchina gestionale. Si creano un "Comitato" e una "Consulta tecnica". Il Comitato è costituito dai ministri dell'Ambiente, dell'Agricoltura e Foreste, dalla Marina Mercantile, dei BB.CC. e AA., dei LL.PP., dell'Università, dai rispettivi sottosegretari e da sei presidenti regionali: presiede il ministro dell'Ambiente. Questo Comitato "identifica sulla base della Carta della natura le linee fondamentali dell'assetto del territorio con riferimento ai valori naturali e ambientali" (art. 3, comma 2). La Carta della natura sarà predisposta dai servizi tecnici nazionali con una spesa di 20 miliardi in tre anni. La consulta tecnica sarà composta da nove "esperti" nominati dal ministro dell'Ambiente di cui tre dell'Accademia Lincei, Società Botanica Italiana e dell'Unione Zoologica Italiana, uno dal CNR e due dai presidenti dei parchi

nazionali e regionali. La consulta tecnica esprime "pareri per i profili tecnico-scientifici". Quindi sarà attivata una "segreteria tecnica" composta "entro il limite di 50 unità" che svolgerà "le funzioni di istruttoria e di segreteria del Comitato e della Consulta". Quindi ci sarà un un Ente Parco per ogni parco Nazionale i cui organi saranno il Presidente, il Consiglio direttivo, la Giunta esecutiva, il Collegio dei revisori e la Comunità del Parco. Il Presidente è di nomina del ministrò dell'Ambiente, mentre il Consiglio direttivo è formato dal Presidente e da 12 membri di cui 5 "su designazione della Comunità del parco", ma "con voto limitato"! "La Comunità del parco è costituita dai presidenti delle regioni e delle province, dai sindaci dei comuni e dai presidenti delle comunità montane nei cui territori sono ricomprese le aree del parco" (art.10, comma 1). Quindi la vera Comunità, le comunità locali non avranno alcun potere decisionale; i comuni non avranno più luogo di esistere perché non avranno più il potere decisionale per il loro territorio. La stessa vigilanza sarà affidata al Corpo Forestale dello Stato alle dipendenze del ministrò dell'Ambiente e dell'Ente Parco e la vigilanza dell'area marina alle Capita-

nerie di Porto. La Legge meriterebbe una critica puntuale, ma ciò richiederebbe un ampio spazio che non possiamo avere. Qui possiamo solo riflettere amaramente quanto la nostra cultura dal lato legislativo, politico, ministeriale, amministrativo in materia di spazi aperti (parchi) sia obsoleta, povera, da "terzo mondo". Purtroppo questa Legge segnerà negativamente la futura cultura paesaggistica, ambientale, urbanistica, sociale e legislativa dei parchi, delle aree protette. Alla luce di queste osservazioni siamo sempre più sbalorditi nel riflettere come un Comune possa accettare a fare parte di un Parco Nazionale, cioè accettare ad autoannullarsi. È giusto che un Comune, ricco di storia autonoma, si annulli per offrire il suo territorio allo Stato, ad una gestione burocratica interministeriale? È giusto annullare la sua storia sociale, la sua storia politica, la democrazia delle scelte locali pur nel rispetto delle leggi istituzionali? Nell'Arcipelago Toscano il Comune dell'Isola di Capraia l'ha fatto, ha deciso volontariamente, e spesso caparbiamente, di aderire ad una realtà dove le sue prerogative decisionali saranno quasi nulle. Come sarà giudicato dai posteri un Comune che fa una simile scelta politica amministrativa?

ALBERTO RIPARBELLI

## Mostra viennese sul baritono Giuseppe Taddei

Due gentili e affezionate amiche dell'Italia e dell'Elba, Traude Huber di Graz e Marcella Stern di Vienna, ci hanno portato dall'Austria e cor-

dell'ambasciatore Quaroni al palazzo Lobkowitz nel mese di novembre in concomitanza col 75° compleanno del baritono che è stato riprodotto

tro Reale dell'Opera nel Lohegrin di Wagner accanto a Beniamino Gigli. Già chiamato a Napoli, Genova, Trieste e alla Scala di Milano, la sua carriera fu interrotta bruscamente dalla seconda guerra mondiale. Prigioniero di guerra in Germania nel 1945 riuscì a recarsi in Austria, dove debuttò l'anno seguente nel Rigoletto al teatro dell'Opera di Vienna e in Figaro al Festival di Salisburgo. "Pino", come viene chiamato amichevolmente dai suoi numerosissimi ammiratori austriaci, ha cantato ben 450 volte alla Staatsoper di Vienna, dove fu acclamato in 27 ruoli delle principali opere liriche italiane. Il baritono Taddei è stimato come cantante-attore di altissima qualità. Famosissimi i nomi dei suoi partner, come la Callas, Pavarotti, Domingo, e dei suoi direttori d'orchestra, come De Sabata, Böhm e Von Karajan. Abbastanza recente (1985) il suo successo al Metropolitan di New York nel ruolo di Falstaff, con il quale ha creato un personaggio inconfondibile, già apprezzato sia a Salisburgo sia a Vienna dal pubblico entusiasta. Sul depliant della mostra viennese non manca l'accento all'Isola d'Elba e a Rio Marina dove era nato il padre del cantante e dove "Pino" torna spesso a rivedere gli amici che lo considerano un loro conterraneo.



tesamente tradotto un depliant pubblicato a Vienna sull'attività teatrale del baritono Giuseppe Taddei in occasione di una mostra fotografica tenuta col patrocinio

nei costumi dei più importanti personaggi nelle opere da lui cantate. Nel depliant si legge che Giuseppe Taddei, nato a Genova il 26 giugno 1916, debuttò a Roma nel 1936 al Tea-

## L'Enel illumina Pianosa

Dopo l'Elba adesso anche Pianosa è allacciata, via cavo, all'Enel. La cerimonia è avvenuta il 13 gennaio, presenti le medesime autorità dell'ente nazionale che eroga energia elettrica, l'ingegner Pier Luigi Noferi, direttore del Distretto della Toscana, l'ingegner Germano Bonanni, direttore del Compartimento dell'Emilia Romagna e Toscana, l'ingegner Roberto Chiappi, responsabile dell'agenzia dell'Elba, il direttore della Colonia Agricola Francesco Fontiré, il vescovo della Diocesi di Massa-Piombino monsignor Angelo Comastri, il sindaco di Campo nell'Elba, Piero Landi e altre personalità militari e del mondo della politica locale. Un importante passo in avanti è stato compiuto nel programma che ha per obiettivo di portare l'energia elettrica sulle isole minori dell'Arcipelago della Toscana. Prima cosa succedeva alla Pianosa che, lo ricordiamo, negli anni cosiddetti di piombo, divenne il supercarcere d'Italia per volontà del generale dei Carabinieri Alberto Della Chiesa (i maggiori rappresentanti delle frange estremiste hanno soggiornato nell'istituto carcerario dell'isola). Esisteva la "vecchia centrale", alimentata a gasolio che riforniva l'isola del fabbisogno necessario agli usi do-

mestici. Ma gli inconvenienti erano frequenti. Spesso succedeva, per esempio, che a causa di sovraccarichi l'impianto riuscisse a soddisfare le richieste delle centinaia di famiglie e degli oltre settecento detenuti rinchiusi nelle quattro diramazioni del penitenziario di Pianosa. Larghi settori del paese rimanevano per lunghi periodi del giorno senza luce e questo succedeva soprattutto nel periodo invernale, quando oltre gli scaldabagni funzionavano anche le stufe elettriche delle abitazioni private. Da circa un mese (l'impianto è stato inaugurato, come detto più sopra, il 13 gennaio) l'Enel scarica la propria energia alla centrale. Non si è trattato soltanto di adagiare, sotto il tratto di mare che separa Pianosa dall'Elba, il cavo sottomarino, ma anche di installare una stazione all'Elba in prossimità del punto in cui il cavo prende la via del mare e di ripristinare la centrale elettrica a Pianosa, oltre che rifare tutto l'impianto e gli allacciamenti nelle abitazioni private. Alla centrale sono stati ricavati anche degli alloggi per il personale che sarà inviato di tanto in tanto sull'isola per verificare il funzionamento della rete.

Anche se solo nel 1992 l'Enel è riuscita a realizzare l'obiettivo di scaricare

energia a Pianosa, il piano però è vecchio di circa vent'anni. "Un'enormità - rivela l'ingegner Roberto Chiappi - che trova giustificazione nelle strette burocratiche e nella selva di vincoli cui l'isola della Pianosa è costretta. Dobbiamo anche riconoscere che il progetto solo in questo ultimo periodo ha avuto una maggiore speditezza e ciò dobbiamo attribuirlo all'interessamento che ha dimo-

strato l'attuale direttore della Casa colonica". Pianosa non riveste più l'importanza che aveva invece solo quindici anni fa. La popolazione carceraria è scesa verticalmente per fermarsi attorno alle 120 unità. I residenti sono sì e no una sessantina. Ma si guarda soprattutto al futuro di quest'isola e del suo inserimento nel Parco nazionale dell'arcipelago della Toscana.

L. C.

## Strenna natalizia della Fondazione Agnelli

Dalle Edizioni della Fondazione Agnelli abbiamo ricevuto il bel volume su "La letteratura dell'emigrazione", curata da Jean Jacques Marchand, docente di letteratura italiana all'Università di Losanna. Il volume è infatti dedicato al Convegno su "Emigrazione e Letteratura" tenuto a Losanna nel 1990 e che fu co-organizzato dalla Fondazione con la Facoltà di lettere di quella Università, come scrive nella prefazione il nostro concittadino dott. Marcello Pacini, il quale mette giustamente in evidenza l'apporto allo studio delle popolazioni italiane nel mondo che la Fondazione da lui diretta ha dato negli ultimi dieci anni. Il volume è diviso in due parti: nella prima viene delineato un bilancio critico dei generi trattati dalla letteratura dell'emigrazione che consisto-

no nella narrativa, poesia, critica e traduzioni; nelle seconda parte sono esaminate le opere - divise per aree geografiche - di numerosi scrittori italiani emigrati dal secolo scorso ai nostri giorni, con ampie citazioni di testi presi in esame, tanto che il lettore è messo in grado di conoscere ed apprezzare personalità finora pressoché ignote o conosciute soltanto agli specialisti della materia. Cosicché il volume - come si legge nel risvolto della copertina - ha lo scopo "di richiamare l'attenzione su un fenomeno di portata letteralmente mondiale, per estensione e rilevanza", in quanto si tratta di testimonianze letterarie "offerte dagli scrittori italiani nel mondo che, nella ricerca di una propria identità e autonomia", danno una chiara dimostrazione che "la letteratura ita-

Continua in quarta pagina

## Operazione Whale-Watching '91 nell'Arcipelago Toscano

Per il secondo anno consecutivo la sezione WWF di Livorno dal 29 giugno al 31 agosto 1991, con il patrocinio dell'Università di Oxford, ha effettuato nell'Arcipelago Toscano l'operazione whale-watching, intesa ad avvistare i cetacei che popolano il nostro mare. È quanto apprendiamo dall'ultimo bollettino del WWF Toscana nel quale si legge: "Percorrendo in media circa 250 miglia la settimana i volontari del WWF hanno navigato tra le isole dell'istituto parco dell'Arcipelago Toscano e la Corsica a bordo di uno yacht a vela di 12 metri... Il successo riscosso dall'iniziativa è stato tanto e tale che sicuramente verrà ripetuto il prossimo anno. Chiunque fosse in possesso di una cabina a vela e intendesse aderire all'iniziativa è pregato di telefonare allo 0586/857209". Il bollettino contiene molte altre notizie utili anche per quanto riguarda l'Elba. Tra l'altro apprendiamo che l'on. Ceruti, del Gruppo Parlamentare Verdi, ha presentato in data 15.07.'91, un'interrogazione ai Ministri interessati segnalando le inadempienze della Regione Toscana riguardo alla legislazione relativa alle cave (il piano cave che doveva essere realizzato entro il 1981 ancora non esiste). A questo proposito i soci del WWF sono invitati a "segnalare alle sezioni di competenza qualsiasi iniziativa relativa ad aperture di nuove cave o ampliamento di quelle già esistenti". Per l'Arcipelago Toscano la segnalazione va fatta al Gruppo WWF di Giglio

Porto, Via Umberto 1°, 1; ma sarebbe auspicabile che anche all'Elba fosse costituita una sezione operante in collaborazione con le associazioni ecologiche già esistenti. Il bollettino del WWF si occupa in gran parte della protezione degli animali, sia commentando la legge 281/91 sulla tutela degli animali d'affezione (cani e gatti), sia riportando l'elenco delle località dove fanno sosta gli uccelli migratori. Al primo posto sono citate "tutte le isole dell'Arcipelago Toscano, che sono interessate dal fenomeno migratorio in maniera massiccia, sia in primavera che in autunno". Questo è bene lo sappiano tutti coloro che non considerano l'importanza di preservare poche zone umide ancora esistenti all'Elba. Dallo stesso bollettino apprendiamo anche che il WWF, insieme alla LIPU e ITALIA NOSTRA, ha inoltrato ricorso al Consiglio di Stato in difesa della sentenza favorevole del TAR, contro il calendario venatorio 1990-'91 e "contro l'indiscriminata attività venatoria concessa dalla Provincia di Livorno nell'Isola di Capraia, che fa parte del parco nazionale dell'Arcipelago Toscano". Da un articolo del coordinatore del settore caccia, Raimondo Stiassi, apprendiamo che la Regione, "come sempre serva dei cacciatori", senza tener conto del parere contrario del TAR, del consiglio di Stato e delle direttive della CEE, ha riproposto la caccia "sino a fine febbraio 1992 non solo alle specie migratri-

ci, ma addirittura a quelle stanziali (passere, gazza, ghiandaia ecc.) che non solo la direttiva CEE 409/79, ma neppure la stessa legge toscana elenca fra le specie cacciabili". L'articolo si conclude con un apprezzamento poco lusinghiero nei confronti dell'assessore all'ambiente Fabrizio Franceschini, definito "assessore alla distruzione dell'ambiente", per aver permesso la sottrazione di 8.000 ettari al parco di Migliarino "perché così esigevano gli ammazza-natura di Lucca, Pisa e Livorno... affinché fosse chiaro che in Toscana comandano i cacciatori e gli altri devono stare zitti". Altri articoli del bollettino riguardano l'operazione San Francesco per la salvaguardia del lupo in Toscana, la cui presenza è notevolmente migliorata rispetto a qualche anno fa, e il progetto "pipistrello", la cui sopravvivenza è gravemente compromessa da una serie di cause, tra le quali l'uso dei pesticidi in agricoltura e il disturbo arrecato ai loro rifugi con la ristrutturazione a fini turistici dei vecchi ruderi; trattandosi di un mammifero di grande utilità contro gli insetti nocivi all'agricoltura, il WWF promuove una ricerca in tutto il territorio regionale per salvaguardarne l'esistenza. Il bollettino riporta infine la notizia che i Soci della COOP riceveranno il calendario CCP-WWF TOSCANA con le bellissime immagini naturalistiche della flora e della fauna della regione.

## Conferenza al Lions Club sul tema: "Situazione elettrica in Italia"

Nell'ambito del tema nazionale di studio per l'anno sociale 91/92 "Emergenza elettrica in Italia", il Lions Club Isola d'Elba ha invitato per una conferenza l'ingegner Pier Luigi Noferi, direttore del Compartimento Enel della Toscana e responsabile del settore distribuzione. Sono intervenuti il sindaco di Portoferraio, il vice-prefetto per gli affari dell'Elba, il Presidente della Comunità Montana e diversi altri ospiti oltre a un numero notevole di soci con le loro signore. Dopo la cena, nella sala Convegni dell'Hotel Airone, il Presidente del Club dott. Corrado La Rosa ha ringraziato gli intervenuti e ha rivolto un breve e sentito indirizzo di saluto al relatore.

L'ingegner Noferi, utilizzando anche alcune diapositive, ha illustrato come nel giro degli ultimi decenni si sia accentuata in Italia e nel mondo la crescita di fabbisogno e consumo energetico. Il relatore, pur non condividendo appieno la tesi dell'emergenza elettrica, ha comunque tenuto a sottolineare che in Toscana e in Italia si ha attualmente un deficit produttivo di circa il 20% che viene colmato attraverso l'importazione. L'oratore si è poi soffermato a parlare delle energie alternative spiegando in modo chiaro e sintetico il lavoro di ricerca svolto dall'Enel sia nel campo dell'energia eolica e solare come in quello dell'energia derivata dalla bio-massa e soprat-

### Domande e risposte

Un abbonato ci ha chiesto se i "penzioni" in muratura che si trovano sul tetto dell'edificio sotto il Forte Falcone, dove è dislocata la cisterna dell'acqua potabile, furono costruiti per uno scopo ornamentale o per qualche altra ragione?

Quei "penzioni" erano un tempo dei parafulmini e avevano lo scopo di proteggere quell'edificio (una polveriera) costruito nel 1745. Identica ex polveriera, con relativi parafulmini, è anche l'edificio dove attualmente ha la sede Tele Elba e in cui prima della guerra era dislocata la centrale che produceva energia elettrica per la nostra città. I parafulmini furono installati sui tetti delle due polveriere, all'incirca nel 1770.

Testimonianza sulle costruzioni delle due polveriere ci viene da Sebastiano Lambardi nel suo libro "Memorie antiche e moderne dell'Isola d'Elba". Infatti nel riportare le modifiche alle fortificazioni negli anni dal 1741 al 1746, così scrive: "Lungo il Galasse del Falcone nel recinto interiore della Piazza, furono fatte due polveriere Reali, molto spaziose, coperte a volta reale, a prova di bomba, col suo recinto murario attorno alle medesime. Una precisamente sotto la porta d'ingresso del Falcone, e l'altra all'estremità dei Quartieri dell'Altesi per tramontana, ambe uniformi, si nelle capacità, che nella struttura.

L'acqua che scivola dai tetti delle polveriere, e dai recinti delle medesime molto propri e puliti, vanno per condotta nella cisterna situata in una piazzetta attorno alla quale sono certe case dell'ing. Natale Giuseppe Bichi".

**STUDIO MEDICO ODONTOIATRICO**  
**Dott. Giacinto Mosso**  
Medico Chirurgo  
Specialista in Odontostomatologia e Protesi Dentaria  
Piazzetta Chiesa San Giuseppe n.4 Portoferraio  
Aperto dal Lunedì al Sabato dalle ore 15.00 alle ore 20.00  
Per appuntamento Tel. 0565/930330  
(Autorizzazione n. 3408 del 28/11/1991)

tutto in quello della geotermica che, al momento attuale, sembrerebbe avere ampie possibilità di sviluppo e di applicazioni, in particolar modo in Toscana.

Ling. Noferi ha voluto poi accennare al problema "nucleare" e, pur rispettoso della decisione referendaria che ha negato la costruzione di centrali nucleari, non ha potuto esimersi dal rimarcare come l'Italia si trovi a dover importare energia prodotta dalle centrali nucleari di paesi con noi confinanti, (non avendo quindi allontanato il rischio che può derivare da quelle stesse centrali).

Su questo e altri aspetti sono intervenuti alcuni dei presenti chiedendo ulteriori informazioni. L'ingegner Noferi ha ri-

sposto alle domande con gentilezza e competenza assicurando che l'Enel cerca di garantire il fabbisogno di energia con l'utilizzo delle migliori tecnologie possibili, ma non trascurando ricerche, progettazioni e piani di sviluppo in tutte le direzioni.

Al termine della conferenza, vivamente applaudita, il Presidente dott. La Rosa e il Presidente di Circostrazione Angiella hanno ringraziato l'oratore per la sua chiarezza espositiva e per la completezza della trattazione, chiarendo che l'iniziativa locale avrà sviluppo ulteriore a livello distrettuale e nazionale nello spirito lionistico di "servizio" in favore della comunità.

GIORGIO BARSOTTI

## Pensioni d'annata

Nonostante il clima natalizio e la situazione di un governo che sta ormai smobilitando, il Comitato Livornese delle Pensioni d'annata, di cui quello elbano è una diretta filiazione, fedele al suo motto di "non mollare", continua ad occuparsi con vivacità del problema tenendosi in contatto con Carlo Drusiani della Segreteria Generale dello SNALS, il Sindacato della Scuola, che si batte strenuamente per le pensioni d'annata. In data 23 dicembre apprendiamo che il Comitato Livornese è in contatto con il Movimento Unitario Pensionati Uomini Vivi di Roma e con il Presidente dell'Associazione Pensionati Civili e Militari, con le Federazioni di Massa e di Firenze, con l'avv. Filippo de Jorio e con l'on. Luigi D'Amato e i suoi colleghi che si battono per la causa sul **Giornale d'Italia**. Il 16 dicembre il Comitato ha inviato appunto all'on. D'Amato un plauso per gli emendamenti da lui proposti alla manovra finanziaria del Governo per i quali suggeriva di eliminare due fonti di spreco per migliaia di miliardi, così da rendere giustizia ai pensionati, indicando una soluzione praticabile al vergognoso caos delle pensioni in genere e a quelle d'annata in particolare. Purtroppo la proposta D'Amato è stata respinta con una mag-

gioranza di soli sei voti. Tuttavia non è detto che non possa essere ripresa in esame nella prossima legislatura.

Che il movimento per le pensioni d'annata è vivo è dimostrato - oltre che dagli articoli che compaiono di frequente sul **Giornale d'Italia** - anche da quelli che va pubblicando **L'Umanità** che riporta il 1° dicembre l'intervento dell'avv. Filippo de Jorio al Convegno tenuto in Campidoglio sul tema "Ritorno alla legalità e pensioni", e in data 18 dicembre pubblica un articolo dello stesso de Jorio dal titolo "Il furto di Stato a danno dei pensionati", nel quale si legge: "Anche i non dirigenti si trovano ormai davanti alla Corte Costituzionale e per due ordinanze di rimessione, quella del 25 gennaio 1991 e quella inviata alla Corte stessa più recentemente il 14 novembre".

In questa si parla del "furto di Stato consumato sui soldi e sui contributi delle pensioni che in alcun modo dovevano essere spesi per altri fini e vi si impugna di incostituzionalità anche la legge 59/1991 (quella delle 10.000 lire al mese, o poco più) concessa ai non dirigenti all'inizio dell'anno dal Governo e dal Parlamento come la 'soluzione' dei loro problemi".

### ANNUNCI ECONOMICI

**Vendesi magazzino metri quadri 387 con 480 Metri cubi celle frigo, pozzo e circostante resedio per parcheggio autocarri.** Località Concia di Terra - Portoferraio. Prezzo L. 650 milioni. Telefono 0565/915363 ore pasti.

**OFFRESI per assistenza domiciliare infermiera diplomata con molta e lunga esperienza, anche prestazioni domestiche, somministrazione diete e sorveglianza notturna.** Per informazioni telefonare al 917004.

**Studio dentistico Dr. Adriano Ferretti**  
medico chirurgo specialista in odontoiatria  
Via dei Pini 3 POGGIO  
Riceve su appuntamento il martedì e venerdì  
TEL. 99403

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO  
**MARCELLO PARRINI**  
Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motocompressori JEMBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

Comitato di redazione  
Direttore  
Porf. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Elbaprint - Portoferraio

**GIMNASIUM SKORPIO CENTER**  
Dr. Burchielli  
Medico chirurgo

Laserterapia, Agopuntura, Ultrasuoni, Ionoforesi, Elettroanalgesia, Magnetoterapia, Linfo-drenaggio Elettrico.  
**Trattamenti antalgici** (Dolori artrosici, Articolari, Muscolari)  
**Trattamenti Anti-cellulite** Ulcera, Piaghe, Acne  
Per appuntamento Tel. 930466 - 914012 - 918177  
Via Cairoli, 32 - Portoferraio

# Dai paesi elbani

RIO MARINA

Corr. Giuseppe Leonardi

RIO ELBA

Corr. Daniela Chionsini Rota

## Lo scrittore francese Guibert sepolto a Rio Elba

È stato sepolto nel cimitero di Rio Nell'Elba Hervé Guibert, 37 anni, fotografo e scrittore francese stroncato dall'Aids il 27 dicembre a Parigi. Era stato lo stesso artista a esprimere la volontà di venir sepolto nel paese minerario dell'Isola d'Elba. Qui, insieme con Hans Berger, direttore della fondazione Santa Caterina, era solito rifugiarsi per dedicarsi in pace alla sua principale passione di scrittore. Iniziata la carriera a 18 anni presso "Le Monde", pubbli-

ca a 22 anni il suo primo romanzo. S'impose all'attenzione della critica internazionale con i libri "All'amico che non mi ha salvato la vita" (1989) dove ammetteva di aver contratto il terribile virus che lo porterà alla morte e "Le protocol compassionnel" (1990). Alla cerimonia, che si è svolta in maniera stretta e privata, hanno preso parte oltre ai familiari e amici provenienti da Parigi anche gli amministratori comunali di Rio nell'Elba.

## Presepe vivente

A chiusura delle festività natalizie, in cui si è visto un notevole afflusso di gente che dal Continente è venuto a trascorrere le vacanze a Rio Elba, nella Chiesa Parrocchiale si è svolta una bella rappresentazione del Presepe vivente.

Ben preparati dai catechisti e da un gruppo di giovani volenterosi, numerosi bambini delle scuole elementari e materne, sono stati molto bravi

MARCIANA MARINA

Corr. Mario Mazzei

## Festa benefica

Nel pomeriggio di domenica scorsa, organizzate dall'Accademia della vite e del vino" in collaborazione con le altre associazioni locali, si sono svolte manifestazioni sportive e gastronomiche a scopo di beneficenza in favore della Pubblica Assistenza per realizzare la nuova sede.

Stand gastronomici, un ballo in piazza, una corsa podistica per le strade del centro storico riservata agli under 12 e giochi vari, hanno caratterizzato la benefica festa che favorita dal bel tempo, ha visto la partecipazione di molte persone provenienti anche da diverse parti dell'isola.

## La Piaggia

È uscito il N° 31 del periodico trimestrale del Centro Velico Elbano, la cui direzione, come abbiamo appreso dall'editoriale che riportiamo, è stata affidata al nostro affezionato collaboratore e carissimo amico Giuseppe Leonardi, al quale auguriamo buon lavoro.

"Il presidente Marcello Gori mi ha comunicato che il Direttivo del Centro Velico ha espresso il desiderio di affidarmi la direzione di questo periodico, in sostituzione dell'amico prof. Gianfranco Vanagolli, il quale, per motivi personali, è impossibilitato a mantenere l'incarico.

Ringrazio il Presidente e i membri del Direttivo per questa ulteriore prova di stima nei miei riguardi.

Mi sia tuttavia consentito di esternare tutto il rammarico di non poter contare, almeno per il momento, sulla collaborazione del carissimo amico Vanagolli. Noi della "Piaggia" gli siamo debitori per i molti suoi preziosi consigli e suggerimenti. Le trenta edizioni della "Piaggia" (cominciamo per gioco!) portano l'impronta di Gianfranco, della sua indiscussa professionalità, dell'affetto che egli nutre per la terra di Rio.

Tutti sentimenti che affiorano puntualmente in occasione delle sue visite a Rio Marina, durante le quali parliamo a lungo del paese, della gente, delle persone care, dei comuni amici purtroppo scomparsi. Passeggiate interminabili, le nostre, dal molo alla via di Rio, e viceversa. Fu proprio in una di queste passeggiate, presenti Marcello e Lelio, che nacque l'idea della

ognuno nel proprio ruolo, nella recita dei dialoghi. Pastorelli nei loro caratteristici costumi, angioletti dalle ali argentate, formavano una movimentata scenografia nel vasto presbitero contornato da verdi piante dove in un angolo era collocata la Grotta di Betlemme. L'arrivo dei Re Magi, in sontuose vesti, con doni a Gesù Bambino, ha dato alla rappresentazione, suggestivo rilievo.

Affettuosi e calorosi gli applausi dei numerosi intervenuti, che alla fine insieme ai bambini hanno cantato "Tu scendi dalle stelle".

Sabato 11 u.s. nella chiesa prepositurale riccamente ornata di fiori, si sono uniti in matrimonio i giovani Claudia Lunghi e Marco Mameli. Il parroco Don Corona, durante la celebrazione, ha rivolto agli sposi parole augurali.

La cerimonia si è conclusa con le suggestive note dell'Ave Maria di Schubert, magistralmente cantate dal tenore Alfonso Valentino di Piombino.

Gli sposi, ai quali porgiamo i migliori auguri, sono stati infine simpaticamente festeggiati dai familiari e dai numerosi invitati all'Hotel Airone.

## Il nuovo consiglio direttivo del Centro Velico Elbano

Il 6 gennaio si è svolta presso il Centro Associativo (g.c.) l'assemblea annuale dei soci del Centro Velico Elbano. Il presidente Marcello Gori, coadiuvato dal v. presidente Lelio Giannoni e dal cassiere Alberto Giannoni, ha illustrato ai convenuti l'attività agonistica e giovanile svolta dal C.V.E. nella passata stagione; è stata inoltre esposta dettagliatamente la relazione dell'esercizio finanziario. Marcello Gori e Lelio Giannoni hanno sottolineato la continua progressiva crescita del gruppo sportivo riomarinese, che quest'anno ha organizzato il Campionato del Mondo "Master classe 470", svoltosi nelle acque di Naregno, con la partecipazione di 36 imbarcazioni in rappresentanza di otto paesi. È stata inoltre messa in risalto la brillante affermazione del nostro giovane velista Stefano Travisono che nel settembre scorso ha conquistato a Napoli il titolo di campione italiano Juniores per la classe Laser. Al Travisono è stato consegnato il "Trofeo Mario Giannoni", istituito in ricordo del compianto presidente del C.V.E. Il figlio, Pier Augusto, ha rivolto al giovane campione commosse parole di augurio. Il presidente ha ringraziato infine i redattori del periodico "La Piaggia" per i sempre maggiori successi raggiunti sia nella divulgazione delle attività agonistiche, sia per gli articoli che illustrano la storia e le tradizioni dei paesi elbani.

Nel pomeriggio si sono svolte le elezioni per il rinnovo del consiglio direttivo. Durerà in carica quattro anni. Questi gli eletti: Presidente Marcello Gori; vice presidente Lelio Giannoni e Natale Pacciardi; segretario Anna Guidi; cassiere Alberto Giannoni; direttore sportivo Manlio Giannoni; economo Mario Guelfi; orga-

nizzatore Marcello Bardini; consiglieri Mario Luppoli, Nino Arcucci, Giancarlo Casella, Franco Mori, Giuseppe Jodice, Paolo Travisono, Patrizio Giannoni. Revisori dei conti: Sauro Regini, Noemio Cignoni, Romano Verdura, Oreste Leoni; medico dott. Massimo Mellini.

Il 13 corr. è deceduto il pensionato settantacinquenne Giuseppe Presti. Originario della provincia di Etna, il Presti si era trasferito da molti anni a Rio Marina dove esercitava il mestiere di barbiere. Ai figli Renzo, Rosario e Marcello e a tutti i familiari sentite condoglianze.

## San Piero

Corr. Ferdinando Montauti

### Lavori nella canonica

Presso la casa canonica della parrocchia, sono in fase di ultimazione i lavori di restauro per la realizzazione di una sala per le riunioni e per l'insegnamento del catechismo. L'opera realizzata esclusivamente con il contributo dei parrocchiani ed il materiale edilizio completamente donato verrà inaugurata il prossimo mese di Febbraio. Un particolare ringraziamento a Don Francesco e a tutti coloro i quali generosamente hanno aderito all'iniziativa, con l'augurio che si possa realizzare anche il nuovo oratorio per ragazzi, atteso da tanto tempo.

È deceduta improvvisamente, nei giorni scorsi, Libia Lupi di anni 69, lasciando un caro ricordo di sé. Alle figlie Francesca, Patrizia, Anita, al nipote Pilade Pacini e a tutti i familiari le nostre condoglianze.

## Beneficenza

N.N. ha offerto L. 50.000 alla Casa di riposo e L. 50.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Offerte per la casa parrocchiale di Santo Stefano alle Trane:

Sposi Federico e Laura Corsi in occasione delle loro nozze, Anna Tondi, Eric Van Der Esch, Mario Provenzali, Giorgio Francardi, Maria Garrulli Anselmi, Marino Provenzali, Famiglia Pancrazio, Nadina Fratti Stella, Mario Forti, Lucia Diversi in memoria del figlio Gabriele.

Per ricordare Olga Giulianetti, le amiche di San Giovanni hanno offerto L. 270.000 alla Casa di riposo.

Il 30 gennaio ricorre il sedicesimo anniversario della scomparsa di Leda De Pasquali. Le famiglie De Pasquali e Anguillesi, in suo ricordo, hanno offerto L. 100.000 così ripartite: Associazione per la ricerca sul cancro L. 50.000, L. 20.000 all'Avis e L. 10.000 ciascuno alle tre associazioni di pubblica assistenza.

Nella ricorrenza del quinto anniversario della scomparsa di Teresa Del Re, il marito Raoul per onorarne la memoria, ci ha inviato da Firenze L. 100.000 per la Casa di Riposo.

I compagni di scuola del Liceo Classico Foresi e gli amici che in seguito lo conobbero, per ricordare Alessio Nobili, hanno offerto alle suore dell'Asilo Infantile Toniatti

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016 PORTOFERRAIO

Lire 1.100.000. Nel contempo informano che il 1° febbraio alle ore 18 in Duomo sarà celebrata una Messa in suffragio.

La famiglia Bonelli in memoria dei suoi defunti ha offerto L. 20.000 ciascuno per le autoambulanzze delle tre associazioni di pubblica assistenza.

La famiglia Del Borgia-Anichini, in ricordo dei loro defunti ci ha inviato da Firenze L. 200.000 per la Casa di riposo.

Elbano Rossignoli in ricordo dei suoi defunti ha elargito L. 50.000 alla Misericordia.

Per onorare la memoria di Lina e Umberto Mazzei nella ricorrenza del 14° e 16° anno della scomparsa, Leda e Daria hanno offerto L. 50.000 alla Misericordia e L. 50.000 al SS. Sacramento.

Il 1° febbraio ricorre il nono anniversario della scomparsa di Giovanna Ridi nei Parlanti. Il marito Dino insieme al figlio, la nuora e la nipote, in suo ricordo ci ha inviato da Suvereto L. 50.000 per l'Asilo infantile Toniatti e L. 50.000 per la parrocchia di S. Stefano.

In ricordo di Guido, Marcello, Elda Niccolini ci sono pervenute da Firenze L. 100.000 per la Casa di riposo.

Gli amici di Torino in memoria di Iride Del Buono ved. Pieruzzini ci hanno fatto pervenire L. 200.000 per la casa di riposo.

Il dott. Pier Adolfo Roveda di Milano ha elargito L. Un milione per la costruenda Casa parrocchiale di Santo Stefano alle Trane.

## Un doveroso consuntivo

L'opera di sostegno agli enti benefici elbani che il "Corriere" ha intrapreso fin dalla pubblicazione del suo primo numero continua, ed anche nell'anno che si è testé concluso ha dato risultati da ritenersi abbastanza soddisfacenti, viste anche le difficoltà che il non facile momento presenta. Non vogliamo cadere nella retorica ma le importanti somme che ci sono pervenute confermano, se pure ve ne fosse bisogno, la profonda generosità che anima gli elbani e gli amici dell'Elba. Fra l'altro, altamente ci onora la fiducia in noi riposta che costituisce una delle soddisfazioni più ampie per la grande famiglia del Giornale.

Le offerte che ci sono pervenute assommano quest'anno, na) 100.000 - Parrocchia di Santo Stefano alle Trane 2.870.000 - Asilo infantile Tonietti 620.000 - P.A. Campo nell'Elba 3.200.000 - Parrocchia di San Giuseppe di Portoferraio 130.000 - Lega contro i tumori 100.000 - Gruppo donatori di sangue "Fratres" 960.000 - Gruppo donatori di sangue AVIS 1.146.000 - Parrocchia di Portoferraio-Centro 460.000 - Cooperativa Handicappati 100.000 - Orfanotrofio S. Antonio Padova 215.000 - Lega contro il cancro 100.000 - Suor Asilo Infantile Tonietti 2.250.000 - P.S. Croce Verde 970.000 - Misericordia di Portoferraio 7.745.000 - P.A. SS. Sacramento 3.590.000 - Associazione ricerca sul cancro

di riposo si trovava in serie difficoltà. Ed evidenziamo subito che ciò avveniva prima degli interventi importantissimi della Fondazione "Amedeo Cacciò" che hanno finito per risolvere tutti i problemi. Certamente non si può "liquidare" sveltamente e in poche parole la partecipazione della Fondazione ad un'opera di così alta umanità: ci ripromettiamo quindi di riparlarne della sua partecipazione ai problemi della Casa di riposo, con ampiezza di particolari, in una prossima occasione. Tornando alle imprese a cui abbiamo accennato, dobbiamo ancora una volta ripetere che ambedue hanno atteso un tempo veramente lungo consentendo la realizzazione delle opere che rivestivano caratte-

## Asterischi politici

La vendita degli alloggi di proprietà comunale agli inquilini è stata sollecitata dai consiglieri comunali Provenzali e Bracali che, in proposito, hanno interrogato il sindaco Chiari, particolarmente alla luce della recente approvazione della "Finanziaria".

La posizione della D.C. - affermano Provenzali e Bracali è nota da tempo ed è in perfetta sintonia con quanto stabilito dal Parlamento, che consiste nella possibilità di offrire agli inquilini di alloggi comunali l'opportunità di acquistarli. Del resto, questo si può facilmente riscontrare dai verbali dei consigli comunali nei quali è stato affrontato il problema. Diverso, invece, il concetto per quanto riguarda i fondi commerciali. In questo caso - sostengono i due interroganti, avevamo espresso parere contrario alla vendita con le motivazioni, fra le altre, che i fitti degli stessi rappre-

sentano, o possono comunque rappresentare un cospicuo introito per l'ente locale".

Provenzali e Bracali chiedono altresì di conoscere quali sono ad oggi gli inquilini morosi e quindi non in regola per l'eventuale acquisto dell'appartamento da loro occupato.

In un'altra interrogazione il consigliere D.C. Giuliano Fuochi accusa la Giunta di "non verificare a sufficienza i lavori di sistemazione di Via dell'Amore, una delle strade più caratteristiche del centro storico di Portoferraio; secondo Fuochi, dal 20 maggio 1991 sono stati ripristinati non più di 60/70 metri di fondo stradale".

Il consigliere D.C. chiede anche "quali sono le intenzioni dell'Amministrazione sull'ingresso alla stessa via, dove il fondo stradale è più basso rispetto alle strade adiacenti".

## Taccuino del cronista

Il primo nato all'Elba, è una graziosa bambina, Lucia, venuta alla luce nel reparto di ostetricia dell'Ospedale Civile Elbano, alle ore 2,30 del 4 gennaio. È la quarta volta consecutiva che le femmine vincono sui maschi conquistando il titolo di "primo arrivato dell'anno".

Nel formulare per Lucia, gli auguri più belli, ci felicitiamo con i genitori Alberto e Roberta Giordano residenti in località Castiglione a Marina di Campo.

Apprendiamo da Terme e Riviere che il simposio dell'Associazione italiana di tecnica idrotermale si svolgerà all'Hotel Airone dal 28 al 31 marzo 1992. I temi che verranno trattati nelle tre sessioni congressuali sono: "Proprietà curative delle acque termali"; "L'acqua: elemento vitale e di cura"; "L'acqua minerale come alimentazione. Moderne tecniche di imbottigliamento".

Il 9 gennaio per la gioia dei prof. Damiano e Gloria Damiani, è nata Clarissa. Alla bella bambina ogni voto augurale; molti complimenti ai genitori, nostri carissimi amici, e ai nonni Claudio Damiani e Remo Romoli.

All'Università di Pisa si è laureata in economia e commercio, con 110 e lode Cinzia Porrà, figlia del nostro affezionato abbonato dott. Gianfranco, direttore dell'Ufficio Provinciale IVA di Livorno. La neo dottoressa, per la quale formuliamo i migliori auguri, ha discusso la tesi "Dinamica dei rapporti organizzativi"

Il Gruppo AMNI di Portoferraio informa gli associati che il 26 gennaio alle ore 10 presso la sede sociale si terrà l'assemblea annuale. I soci sono pregati di intervenire.

Tra le iniziative che sono avvenute per la festa dell'Epifania, segnaliamo a titolo di esempio, la sacra rappresentazione in Duomo realizzata dai 60 bambini dell'Asilo Infantile Tonietti. I piccoli attori, preparati dalle suore e da alcune signore dell'Azione Cattolica, hanno recitato con bravura, tra la gioiosa esultanza dei familiari intervenuti.

Il 5 c.m. si è spenta all'età di 102 anni, Francesca Brignetti ved. Ferraro che dopo la scomparsa di Amelia Murzi ved. Braschi di 104 anni avvenuta pochi giorni fa, deteneva il titolo di "Nonnina" di Portoferraio. Ai familiari sentite condoglianze.

Derogando una volta tanto dal principio di non dare spazio a poesie, pubblichiamo questi brevi versi, degni di particolare rilievo.

### Giocando con l'illusione

Quando il mattino sarà diverso danzerò con te.  
Un brivido, uno sguardo, un istante per mutare tutto. È una suggestione la mia serenità, un imbroglio antico, ricco di vita; un freddo lancinante come notte nel deserto; un dolore che brucia lentamente. Riuscire a cogliere il momento in questo gioco strano con la complicità di un sogno. Quando il mattino sarà diverso danzerò con te.

CESARE G. TOSO

## Nozze a S. Stefano alle Trane

Stamane, 4 gennaio 1992, il Parroco di S. Stefano alle Trane, Don Domenico Corona, ha benedetto le nozze di Federico Corsi e Laura Fraghi. Lui è nipote dell'indimenticabile "Gabbianotto" che solcava la rada di Portoferraio con le sue barche, la Tofa ed il Bengasi, con ogni tipo di vento ed ogni forza di mare. Erede di cotanto nonno, Federico, adeguato ai tempi, è uno spericolato surfista che non si lascia sfuggire nemmeno le più turbolente ventolate. È tripidante vederlo scivolare, nelle giornate di tramontana, quasi volando sulle acque sconvolte del golfo. Lei, una leggiadra fanciulla di Genova innamorata del suo ragazzo, ma certamente anche di Magazzini e del suo mare, se già da qualche tempo ha scelto di viverci. A questi baldi giovani va quindi tutta la simpatia dei "magazzinesi".

Chiesa li ha accolti addobbata con bellissimi fiori multicolori che, in omaggio alla prorpomente giovinezza della coppia, ne rallegrava l'austera e vetusta architettura. Le note della marcia nuziale suonata dal bravo Alessandro Bruni, caro amico e collaboratore di S. Stefano, (a lui fra l'altro, va il merito dell'artistico ed ammiratissimo presepio che ha aggiunto alla nostra Parrocchia una nota di merito in più) ha completato il momento di profonda emozione che si prova sempre all'entrata degli sposi nel tempio. La giovanissima sposa indossava un abito romantico e splendido che metteva in evidenza la sua autentica bellezza. Il suo ingresso è stato un'apparizione! La cerimonia, resa più toccante dalle parole del nostro bravo ed amato Parroco, ha inumidito gli occhi di quasi tutti i partecipanti con lacrime di commozione.

A S. Stefano sono giunti accompagnati dai loro commossi genitori e da un folto gruppo di parenti ed amici, molti arrivati dal continente. La

Complimenti ai genitori, i nostri vecchi amici Ivan e Liana Corsi ed i nuovi, Vincenzo e Gianna Fraghi.

RITA BIBBIO ROEMER

## Note d'arte

L'11 gennaio al Centro d'Arte e scultura "Liguria" di Genova, con notevole affluenza di pubblico, è stata inaugurata la mostra di scultura e ceramica "Insolite proposte: lotta materica" di Ivy Pelisch Murzi.

"Alle opere presentate in questa occasione - scrive fra l'altro Germano Beringhelli - la Pelisch perviene, dopo un iter di studi e di esperienze che hanno messo in evidenza le consistenze positive, artistiche ed estetiche, di un lavoro esercitato (ampio e articolato) nella fissazione materologica e plastica delle forme nonché nei segni di una immaginazione evocativa di innegabile vitalità".

La Pelisch ha conseguito un altro importante successo che si aggiunge a quelli ottenuti in molte personali e collettive in Italia e all'Estero.

## Nuovi numeri telefonici al Comune

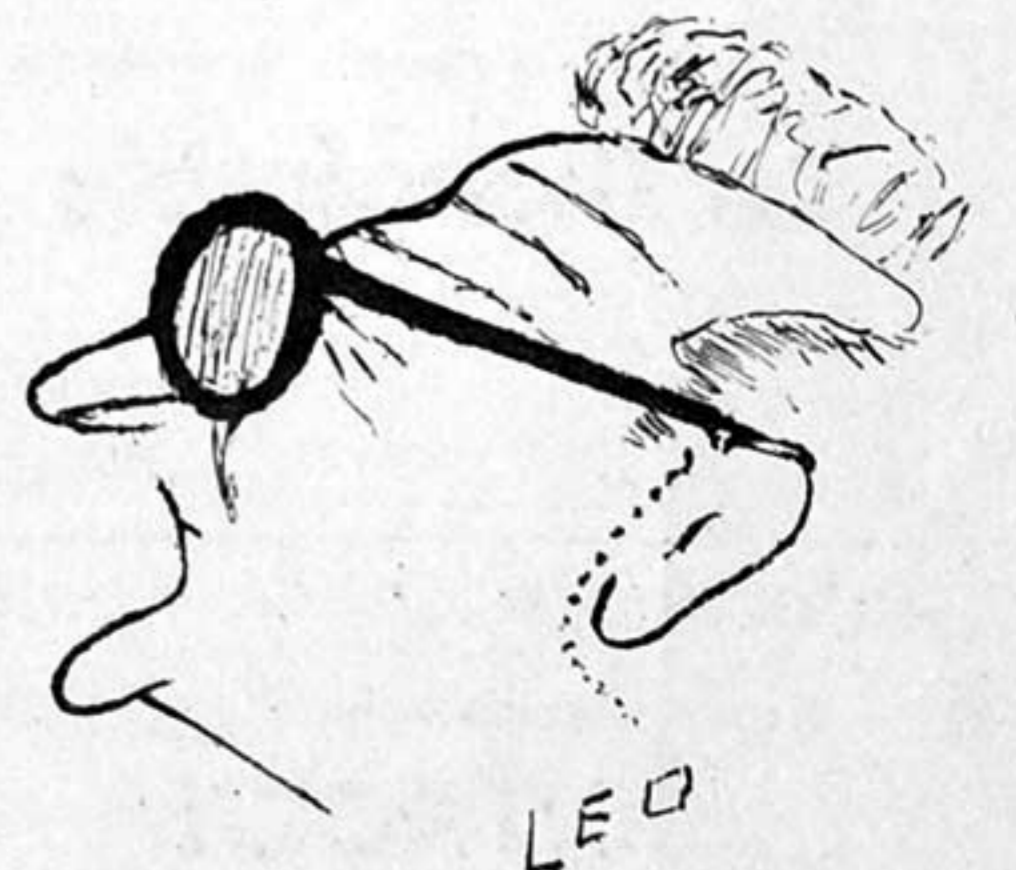
Cambiamenti di numero e novità sono avvenuti dal primo dell'anno nei telefoni del Palazzo Comunale. Al vecchio numero del centralino del Comune è subentrato il 937.111 e per mettersi in contatto con i diversi uffici e servizi, si può telefonare direttamente senza passare dal centralino, come avveniva prima.

Questi i nuovi numeri: Segretario generale 937210. Uffici di Segreteria (Cristina Gentini n. 937211, Guido Provenzali n. 937212, Paolo Pagnini n. 937213, Roberto Picchi n. 937214, Alessandra Palombo n. 937215). Segreteria del Sindaco: n. 937218. Ufficio di Ragioneria n.937225: Ufficio tecnico n. 937231, n. 937232. Biblioteca Foresiana n. 937241. Polizia urbana: comandante 937251, vigili urbani numero 937202.

Il vicesindaco di Portoferraio Gian Battista Fratini risponde al numero 937206: gli assessori Scelza e Fratti al 937245. Infine l'assessore Roberto Veltroni è raggiungibile al numero 937262.

## Schizzi e schiribizzi

Tra gli ospiti, che immancabilmente vengono a Portoferraio a trascorrere le vacanze estive e natalizie, uno dei più affezionati è il DOTT. NICOLA DI STASO attualmente Vice Questore, dirigente l'Ufficio stranieri di Livorno, che qualche anno fa ha diretto il Commissariato di Pubblica Sicurezza di Portoferraio. Ricordando la sua affabilità e competenza, lo presentiamo con piacere ai nostri lettori, augurandogli Buon Anno.



La nuova lavanderia della Casa di riposo realizzata con le offerte da noi amministrate



complessivamente a lire 36.562.000 (contro i 39 milioni 205 mila lire del 1990) che abbiamo diviso fra i seguenti 22 enti, secondo le indicazioni espresse dai municipi elargitori:

Casa di riposo Corsi-Tonietti-Traditi-Cacciò 7.651.000 - Suore ospedale 620.000 - Suore di San Vincenzo di Porto Azzurro 150.000 - Suore di Santa Caterina (Marcia-

3.335.000 - Parrocchia di Rio Nell'Elba 50.000 - P.A. Marciana Marina 200.000.

Per quanto riguarda la Casa di riposo "Corsi-Tonietti-Traditi-Cacciò" le cui offerte noi stessi amministriamo, il bilancio così si riassume: Resto esercizio 2.055.000 - Entrate anno 1991 per elargizioni 7.651.000 - Totale entrate 9.706.000.

Nella parte uscite si registra per accenti pagati alla impresa Meloni e Figlio di Portoferraio: 6 marzo 1.500.000 - 10 aprile 1.000.000 - 10 giugno 1.000.000 - 23 luglio 1.000.000 - 10 settembre 1.500.000 - 23 settembre 1.000.000 - 9 gennaio 1992 (ultimo acconto sull'esercizio 1991) 1.000.000 - Totale Uscite Lire 8.000.000.

Prospetto riepilogativo: ENTRATE 9.706.000 meno USCITE 8.000.000 - RESTO DA RIPORTARE NELL'ESERCIZIO 1992 Lire 1.706.000.

Un breve discorsetto merita l'opera svolta dalla Impresa Franco Meloni e Figlio e dalla "Forniture Alberghiere F.A.P." di Graziella Petucco, in un momento in cui la Casa

re, oltre che di utilità, di urgenza.

Oggi, mercé la munificenza dei nostri lettori, siamo in grado, finalmente, di pagare l'ultima rata delle opere murarie e immediatamente iniziare la 'corresponsione della somma di lire 4.234.000 alla "Forniture Alberghiere" per l'acquisto di una nuova cucina.

Opera altamente degna per la quale esse meritano la riconoscenza degli elbani.

COL.

## Lettere al direttore

Egr. Sig. Direttore, nell'articolo di A.P. "Non solo mare" pubblicato sul numero del 30/12/91 si legge, tra le varie possibilità di rendere piacevole un soggiorno all'Elba anche nel periodo non estivo, l'elenco dei vari sport che si possono praticare sulla nostra isola; a questi si può ora aggiungere anche il Free-Climbing ovvero l'arrampicata sportiva (introdotta dal prof. D'Amato e dal geologo P. Gossemerg.) Ci sono infatti ottime pareti dislocate in vari punti dell'isola idoneamente attrezzate che offrono una vasta scala di difficoltà adatte sia a coloro che desiderano avvicinarsi a questo sport sia a chi desidera perfezionare le sue capacità arrampicatorie.

Chi volesse provare l'emozione, in tutta sicurezza, della conquista della roccia, può rivolgersi al "CLIMBING THE ISLAND Elba free climbing club" Tel. 967016

Con stima saluto.

DANIELE ZUCCOTTI

## Concerti

La sera di sabato 11 c.m. proseguendo il programma delle manifestazioni culturali, al Teatro napoleonico dei Mulini ha avuto luogo un concerto lirico tenuto dalla soprano Nicola Muellers proveniente da Colonia, che da molti anni studia all'Elba con la signora Giselle Neuner Chionsini. La soprano Muellers si è avvalsa dell'accompagnamento del pianoforte della prof.ssa Elisa Luci del Conservatorio Cherubini a Firenze. Le due concertiste che hanno eseguito brani di Cimarosa, Rossini, Schubert, Wagner, Debussy e Verdi, hanno riportato vivo successo.

Venerdì 17 il programma prevede il concerto del "Trio Aede" con al clarinetto Roberto d'Urbano, alla viola Ennio Coluccia e al pianoforte Maria Grazia Seminara.

**Dottoressa Vittoria Farella**  
MEDICO CHIRURGO  
**Malattie della pelle e veneree**

Riceve su appuntamento in Calata Italia 26 tel. 916172 - Portoferraio

Studio oculistico

**Dott. Marco Benedettini**  
Medico chirurgo  
Riceve per appuntamento presso ambulatorio della Misericordia - Portoferraio  
Telefono 914009

**Dott. Gino Balestri**  
Specialista in dermatologia e venerologia

Riceve in Marina di Campo il giovedì ore 15 -17.30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma, 67 - Tel. 97210

Portoferraio il sabato ore 11 - 15.30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834

Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9.30 - 12 - Tel. 20834

**Dott. Massaro Larj Annamaria**

Diete dimagranti diete equilibrate  
Diete (con nomogramma) per particolari malattie

Riceve tutti i giorni presso l'ambulatorio via Carducci 23 - Portoferraio Tel. (0565) 916561 - 915656

**Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI**

Specialista malattie orecchio, naso, gola  
Liberò docente all'Università di Torino

Riceve su appuntamento tutti i giorni tel. 915474

**Moda Oggi**  
ex negozio da Giovannino

P.za della Repubblica 44 Tel. 92395

**Nuovo assortimento abbigliamento: Uomo, donna e biancheria.**

Cappelli Borsalino - Lana di Gianni Versace

# Lo Sport

## Campionato velico invernale Trofeo Mauro Mancini

Dopo la terza e quarta prova del campionato velico invernale Trofeo Mauro Mancini svoltesi il 22 e 31 dicembre e vinte entrambe nella classe A dalla imbarcazione "Cucai", nella classifica B da "Yankee" e nella C da "Inutile Follia", la classifica generale è la seguente: (fra parentesi i punti conquistati).  
 Classe A: 1)Yankee (119,5), 2)Noi Tre (114,5), 3)Velenosa (108), 4)Le Clochard (81), 5)Giulia (76), 6)Bronzina (55), 7)Credevo Peggio (54), 8)Baffi (50), 9)Charlotte (30), 10)Desiree (25), 11)Viva 48 (24).  
 Classe B: 1)Cucai (123), 2)Tro-



**Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa**

Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie.

Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi in mountain bike.

Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.

COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.

# Partite Celibi-Ammogliati

Un tempo, parliamo degli anni trenta, a Portoferraio era consuetudine che si svolgesse ogni anno per il giorno della Befana, un incontro di calcio Celibi-Ammogliati. Siccome l'incasso era a beneficio di qualche ente assistenziale, le persone più in vista si prestavano volentieri a mettere in mostra le loro ...doti atletiche.

Questa simpatica consuetudine prese il via nel 1931 con una partita che - così riportò "Il Popolano" - fu fonte inesaauribile di buon umore e di pubblico. I protagonisti furono: arbitro Luigi De Pasquali, segnalinee Oreste Ghinassi e Primo Ridi.

**Ammogliati:** Umberto Serena, Mario Benti, Emilio Grandolfi, Virgilio Fabiani, Aroldo Cecchini, Giulio Ghinassi, Cidale Giulianetti, Vasco Gonfiotti, Ivo Ridi, Beppe Zuccotti, Vasco Fantozzi.

**Celibi:** Arnaldo Pieri, Celebrino Celebrini, Nanni Calafati, Dreino Ruggeri, Giovannino Perazzoli, Gigi De Filippis, Renato Dini, Gigi Serena, Mario Bartolini, Pasqualino Del Bono.

Dopo la guerra si è persa questa consuetudine e due soltanto, nel 1947 e 1948, sono state le partite Celibi-Ammogliati e non per il giorno della Befana, ma in altra data. I due incontri furono organizzati per reperire i fondi per ricostituire una squadra di calcio a cui fu dato il nome Audace in omaggio alla squadra più anziana

di Portoferraio. Eccezionale fu l'affluenza di pubblico, soprattutto nella prima partita, anche perché rappresentava la presentazione ufficiale del campo delle Chiaie, dopo la sua sistemazione.

Per richiamare più gente una fanfara guidata da vecchi suonatori quali, il Bertucci, il Vermigli, il De Filippis, parti da piazza Cavour, scortata da giovani con cartelli con diciture scherzose, incitanti l'una e l'altra squadra.

Insieme ai salaci commenti alle...prodezze dei giocatori da parte di Renzo Boni, dal microfono messo gratuitamente a disposizione da Dogalino Marcheschi sulla terrazza della caserma Vittorio Veneto, i briosi motivi della fanfara, contribuirono a rendere più allegria la partita che fu arbitrata da Renato Dini, scelto apposta dalle due fazioni, perché essendo in quel periodo vedovo, dava garanzia di neutralità.

Notevole fu l'incasso e proprio per questo, dopo pochi mesi l'incontro fu ripetuto e il campo delle Chiaie, anche se non ebbe l'eccezionale affluenza di pubblico del primo, fu discretamente gremito.

Quando pubblichiamo ricordi di avvenimenti del passato riportiamo volentieri i nomi dei protagonisti perché siamo certi di fare cosa gradita ai nostri lettori che li conoscono, o che li hanno conosciuti o ne hanno sentito parlare per ragioni

## Torneo di calcio amatoriale "Edilio Parrini"

Alle ore 21 di lunedì 13 u.s. ha avuto inizio al campo della Bricchetteria di Portoferraio il torneo di calcio amatoriale "Edilio Parrini", a cui partecipano 12 formazioni, divise in due gironi. Del girone A fanno parte Risorgimento Costruzioni, Commercianti Cavese, Vini Del Barba, Ristorante La Rada, Bibite Giannoni, Marinese 91. Nel girone

B: Edile F.lli Bomboi, Comitato festeggiamenti Lacona, Conad Nocentini, Elbafrigo, Costruzioni Galletti e Italmec.

Molta affluenza di pubblico per l'incontro inaugurale che ha visto di fronte Commercianti Cavese e Risorgimento Costruzioni di Rio Marina, che si è concluso 2 a 2.

## Campionato di calcio

**Promozione**  
 Risultati del 5 e 12 gennaio  
 Isola d'Elba - Tuttocuoio 1-0  
 Forcoli - Isola d'Elba 1-0

**2ª Categoria**  
 Risultati del 5 gennaio  
 Riotorto - Portoferraio 0-0  
 Castagneto Carducci - Campese 5-2  
 Azzurra - Suvereto 0-0

**1ª Categoria**  
 Risultati del 5 gennaio  
 Audace - Calcinai 0-1  
 Vada - Rio Marina 0-0

Risultati del 12 gennaio  
 Portoferraio - Ribolla 0-0  
 Campese - Montepesc. 0-0  
 Campiglia - Azzurra 3-2

**3ª Categoria**  
 Risultati del 12 gennaio  
 Cascina - Audace 1-1  
 Rio Marina - Coll. Vica 0-1

Pomonte - Seccheto 3-1  
 S. Piero - Procchio 3-2

**TERME S. GIOVANNI**  
**Chek-up Eudermico**  
 Visita medica  
 - Nomogramma  
 - Dieta equilibrata  
 - Esame della pelle  
 - Esame del cuoio capelluto  
 Su appuntamento telefono 0565/914.680

**Nuovo reparto terapia fisica**  
 Cicli di ginnastica passiva  
 Linfo drenaggio  
 Massaggi curativi  
 Massaggi estetici

**TUTTE LE TERAPIE FISICHE:**  
 Ultrasuoni  
 Forni  
 Marconi  
 Ionoforesi  
 Radar  
 Galvano ecc.

**ORARIO INVERNALE: 9.00 - 12.00**  
 In altre ore per appuntamento.  
**CHIUSO IL SABATO E LA DOMENICA**  
 Autorizzazione Regionale N. 02023 del 12.3.90

**Prossime partite**  
 N. Grosseto - Isola d'Elba  
 Audace - La Baracchina  
 Calcinai - Rio Marina  
 Castagneto C. - Portoferraio  
 Campese - Masettana  
 Azzurra - Sticciano

**Dr. ssa Angelamaria BECORPI**  
 specialista in ostetricia e ginecologia  
**- SENOLOGIA -**  
**- PAP-TEST -**  
 visita su appuntamento il sabato presso l'ambulatorio del Dr. Mellini P.zza della Repubblica, 4 - Portoferraio - Tel. 918272 - 914116.

# Favalessa

Quando ho letto i ricordi di Piero Simoni sul Liceo Classico R. Foresi e, arrivato al nome del prof. Pisani, mi è rintronato nel cervello: "Favalessa!". È come se lui fosse stato lì vicino a me a dirmelo. Anche la memoria lo ha fatto rivedere come vivo. Il naso un po' aquilino, la pelle piena di nei e un po' scura, basso e corpulento, con in testa la berretta e al collo il fischio da arbitro, gli occhiali con sopra le lenti da sole.

"Favalessa" era il modo con cui chiamava noi, suoi allievi, quando facevamo qualcosa a lui non gradita. E, favalessa, era per noi una parola trasgressiva, una "parolaccia". Nessun professore osava profirere simili cose. Lo diceva poi, talmente irato, con un tono particolare e a voce così alta, che il silenzio più assoluto seguiva: nessuno di noi fiata. Ogni tanto ci raccomandava di non essere favelesse nella vita, facendo un sermone che occupava tutta l'ora di ginnastica. Ci diceva, tra l'al-

tro, di approfittare di quell'ora di movimento: poi da grandi, non avremmo avuto più l'occasione, e, allora, avremmo capito, ma ormai troppo tardi, l'importanza della ginnastica. Aveva ragione. Avevamo una palestra semicoperta lassù, nella vecchia sede del liceo classico, quasi in cima alla scalinata che porta alla villa di Napoleone. Nel cortile (pochi metri) facevamo la corsa in "souplesse" e il salto in alto con gli esercizi a corpo liberi mentre la parte coperta era riservata alla salita sulla fune e sulla pertica e alla spalliera svedese, specie quando pioveva. Il caldo e il freddo non esistevano.

Chi non faceva le cose con impegno o sbagliava ripetutamente si prendeva una nota e veniva sbattuto fuori.

Erano altri tempi. Aveva i suoi pupilli e, Francesco, era il migliore. Quando, fuori di scuola, lo incontravamo, amava fermarsi e parlare con noi. Era uno dei pochi do-

**Ristorante MONTE PERONE**  
 "Da Mario"  
 57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

**Dr. ssa Angelamaria BECORPI**  
 specialista in ostetricia e ginecologia  
**- SENOLOGIA -**  
**- PAP-TEST -**  
 visita su appuntamento il sabato presso l'ambulatorio del Dr. Mellini P.zza della Repubblica, 4 - Portoferraio - Tel. 918272 - 914116.

**Dott. Maria Grazia Battaglini AGRONOMA**  
 consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)  
 Tel. 0565/930040

**Dott. Aldo Pontrandolfo MEDICO CHIRURGO specialista malattie reumatiche**  
 riceve su appuntamento presso lo studio della Dott. ssa Massaro Via Carducci 23 Tel. 916561 Pisa - Tel. (050) 573809

**Ristorante Pizzeria Spaghetteria La Mangiatola**  
 di Muti Giuseppe e Bruno Francesco  
 Loc. Mola Strada Provinciale per Porto Azzurro Tel. 940129 Nuova gestione  
 Aperto tutto l'anno nel periodo estivo fino a tarda ora PARCHEGGIO PRIVATO La Mangiatola, tutto di più

**PASTORELLI**  
 Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari Camini - Termopalex  
 Tel. 915135 - Portoferraio

**VINI del BARBA**  
 PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE NELLA TENUTA TANINO S.N.C. DI BRUNO BOTTI & C.  
 PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA  
 LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA  
 TEL. (0565) 916403 - 915543

**AIRONE RESIDENTIAL HOTEL** ★★★★★  
 Località San Giovanni 57037 PORTOFERRAIO Tel. (0565) 917447 Telex 621829 AIRONE

**VACANZE - CURE TERMALI MEETING - CONGRESSI BANCHETTI**  
 - - - APERTO TUTTO L'ANNO - - -

**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**

**Ufficio turistico Napoleone lba**  
 Locazioni estive appartamenti Prenotazioni alberghiere Organizzazioni gite turistiche  
 57037 Portoferraio tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

**Terme S. Giovanni Isola d'Elba FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)**  
 Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol  
 Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12 PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

**NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari**  
 in vigore fino al 31/03  
**PARTENZE DA PIOMBINO**  
 dal lunedì al venerdì  
 06.10 - 09.20 - 12.20 - 14.20 - 16.40 - 20.50  
 sabato 06.10 - 12.20 - 14.20 - domenica e festivi 20.50  
**PARTENZE DA PORTOFERRAIO**  
 dal lunedì al venerdì  
 07.40 - 10.50 - 12.20 - 14.20 - 16.20 - 18.40  
 sabato 07.40 - 10.50 - 16.20  
 domenica e festivi 16.20  
 Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

**ORARI TOREMAR**  
 Orari in vigore fino al 31 marzo  
**Linea Portoferraio - Piombino**  
 05.20 - 08.30 - 10.00 - 11.30  
 13.10 - 15.00 - 17.10 - 20.20  
**Linea Piombino - Portoferraio**  
 07.00 - 10.00 - 11.30 - 13.00  
 15.30 - 17.20 - 18.50 - 22.00  
**Linea Porto Azzurro - Piombino**  
 06.25 - 10.25\* - 15.20 (martedì e venerdì)  
**Partenze da Rio Marina**  
 07.00 - 11.00\* - 16.00 (martedì e venerdì)  
**Linea Piombino - Porto Azzurro:**  
 08.35 - 17.35  
**Linea Piombino - Rio Marina:**  
 08.35 - 14.00\* - 17.35  
 \*escluso il martedì e venerdì  
**ALISCAFI**  
**Partenze da Portoferraio**  
 07.10 - 09.30 - 13.15 - 15.40  
**Partenze da Piombino**  
 08.40 - 10.30 - 14.50 - 16.30

**Autoconcessionarie Fantozzi**  
 di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.  
**Concessionaria esclusiva per l'Elba CITROËN**  
 Ricambi e officina  
 Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

**Dott. ssa Elisabetta Maestrini Medico - Veterinario Specialista in malattie dei piccoli animali**  
 Riceve su appuntamento Studio privato  
 Loc. San Giovanni - Portoferraio TEL. 916009

**Ristorante Publius** Poggio di Marciana  
 tel. (0565) 99208  
 cucina toscana ★ cerimonie ★ banchetti